



বাংলা চর্চা

সম্পাদক
স্বাগতা দাসমোহন



ভারতের মতো বড়ো দেশে বাংলাভাষা কি ক্রমশ বিপন্ন হয়ে পড়ছে? পূর্ব দিকের ত্রিপুরা আর অসমের কিছুটা অংশ ছাড়া পশ্চিমবাংলার বাইরে বাংলা কথার প্রচলন থায় নেই। অথচ অত্যন্ত সমৃদ্ধ এই ভাষা, এর সাহিত্য, এর সংস্কৃতি। অন্য ভাষার আগ্রাসনে বাংলাভাষার এই কোনঠাসা হয়ে পড়ার দায় হয়তো অনেকাংশে বাঙালিদের। সেই দায় স্বীকার করে নিয়ে, সীমিত সাধ্যের মধ্যে, দায়িত্ব পালনের চেষ্টা করে চলেছি আমরা। চাকদহ কলেজ তার সুবর্ণজয়ন্তী বর্ষে বাঙালি সন্তাকে ফিরে দেখতে চেয়েছে নানা ভাবে : বাঙালির গৌরবের শিকড় সন্ধান করেছে। সে কাজে সহযোগী ছিলেন যাঁরা তাঁদের লেখা নিয়ে এই গ্রন্থ : বাংলা চর্চা।



ড. স্বাগতা দাসগুপ্তা। জন্ম ১৯৬৯। প্রেসিডেন্সি কলেজ থেকে মাতৃক। ১৯৯২ এ মাতৃকোন্তৰ। পি.এইচ.ডি কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয় থেকে। বাংলা বিভাগে সাতাশ বছরের অধ্যাপনা জীবন। বিগত আট বছর ধরে অধ্যক্ষ, চাকদহ কলেজ, চাকদহ, নদীয়া। মানবাধিকার বিষয়ে সার্টিফিকেট কোর্স প্রাপ্ত।
উল্লেখযোগ্য কিছু থস্ট হলো, বিষয় : রবীন্দ্রনাথ, সাহিত্যবাচ্চা, চৌড়াই চরিত
মানস : অস্ত্রজ জীবনের মহাকাব্য, রামধনু, একলা মেয়ের দিনলিপি ইত্যাদি।

প্রাঞ্চন চির্তা : অক্ষ বাটুলের ভূমিকায় রবীন্দ্রনাথ, শিল্পী : অবনীন্দ্রনাথ ঠাকুর
উৎসর্গ ফলক (চেরাকোটা), জোড়বাংলা মন্দির, বিষ্ণুপুর

প্রাঞ্চন : বাবুল দে



এভেনেল প্রেস



ISBN 978-93-94744-49-3



9 789394 744493

₹ ৪৫০

সূচিপত্র

১. বাঙালি সন্তার খোঁজ : বিনির্মাণের প্রস্তাবনা — ড. তপোধীর ভট্টাচার্য □ ১১
২. সমাজভাষার কয়েকটি প্রেক্ষিত : ইশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর — ড. মিতালি ভট্টাচার্য □ ২১
৩. উনিশ শতকে বঙ্গদেশে নারী শিক্ষার বিস্তার ও কয়েকজন পথিকৃৎ —
ড. সুমিত্রা চৌধুরী □ ৩৩
৪. ওস্তাদ আর মিউজিক ডাক্তার — ড. সর্বানন্দ চৌধুরী □ ৪২
৫. অনুবাদের সংস্কৃতি ও সংস্কৃতির অনুবাদ — অরুণ্ধতী ভট্টাচার্য □ ৫০
৬. ইংরেজী ও হিন্দির প্রভাবে অধুনা বাংলা ভাষা — ড. নবনীতা বসু হক □ ৬৩
৭. বাংলা নাটকের ৫০ বছর : বাংলাদেশের প্রেক্ষাপটে — ড. বাবুল বিশ্বাস □ ৭৬
৮. বাঙালি সংস্কৃতির পঞ্চাশ বছর : বাংলাদেশের প্রেক্ষাপটে — জয়নাব বিনতে হোসেন
□ ৯০
৯. পরিবেশ ভাবনা : নির্বাচিত বাংলা উপন্যাস — ড. শুভাশিস চট্টোপাধ্যায় □ ৯৮
১০. বাংলার বাণিজ্য চট্টগ্রাম বন্দরের অবদান ও সাম্প্রতিক ভাবনা : পলাশ বিশ্বাস □ ১০৯
১১. অবনীন্দ্রনাথ ঠাকুরের চিত্রকলায় স্বদেশ চেতনা ও আত্মপরিচয়ের অনুসন্ধান —
অঢ়িতা ভৌমিক □ ১২৬
১২. বুদ্ধদেব গুহর কলমে বাঙালি সংস্কৃতি ও ভাষার প্রয়োগগত অভিনবত্ব —
প্রিয়াঙ্কা ভট্টাচার্য □ ১৩৬
১৩. সাম্প্রদায়িকতা ও দেশভাগ — দেবাশিষ দত্ত □ ১৪৪
১৪. রামমোহন ও বিদ্যাসাগর : বহমান কালগঙ্গার শ্রোত — ড. বসুমিতা তরফদার □

পরিবেশ ভাবনা : নির্বাচিত বাংলা উপন্যাস

ড. শুভাশিম চট্টোপাধায়

‘দাও কিম্বে সে অরণ্য লাও এ নগর’

বর্তমান সময়ের প্রক্ষেপণটে এই পঙ্কজি শুধু বীমু-কবিতার একটি উদ্ধৃতি হয়েই নেই, আমাদের অভিজ্ঞাত নিষিদ্ধিত সমাজের চিন্তা চেতনায় আলোড়ন তুলেছে। আমাদের দৈনন্দিন জীবনের চিন্তা-চেতনা-উপলক্ষ্মি, পরিচিত পরিবেশের সম্পর্কিত ভাবনাকে আরও বেশি প্রাসাদিক করে তুলেছে। সত্তা বলতে কি উমত জীবন যাত্রার স্থারে আমরা পরিবেশ নিরে ভাবতে বাস হচ্ছি। ১৯৪৬ সালের উৎকৃষ্ট বাংলার বুকে কৃষকদের জীবন জীবিকাৰ যে সফ্ট সৃষ্টি কৰেছিল, সৈই সূত্র ধাৰেই বাংলা প্ৰকৃতিৰ ভাৰসাম্য নষ্ট হয়েছিল বলালৈ আহুজ্ঞি হয় না। গোৱালৈ দুই পানৰ বিস্তৃত কলকাবৰখানা, সেখানে গড়ে ওঠা শিল্পাষ্টল সময়ের নিয়মেই শহুরতলী ছাড়িয়ে নাগৰিক মাঝাতেই আপামৰ মানুষকে শহুরমুখী কৰেছিল। ফলে অথনীতিৰ মতেই পরিবেশেৰ ভাৰসাম্য বাদল হয়েছিল। উচ্চয়ন আধুনিকীকৰণেৰ ফলস্থৰূপ মানুষ নিজেই নিজেৰ বিপৰ্যয় হৈকে এগৈছে, তা মানু হয়ে তো নিজেই বুঝাতে পাৰেনি। মানুষ পৰিৱেশেৰ ভাৰসাম্য বাঞ্ছা কৰাৰ কোন সচেতন প্ৰয়াস কৰোনি। ফলে একেৰ পৰ এক মাৰণৰোগ যথন মানু যেৰ শৰীৰে বাসা বেঁয়েছে, তখন মানুষ পৰিৱেশকে তালো থাকাৰ আৰজা আৰ আৰীকাৰ কৰতে পাৰছে না। একেৰ পৰ এক বৃক্ষছেদন মাটিৰ বাঁধন আলগা কৰে দিয়েছে, ফলে গোদেৱ উপৰ বিঘোষণাৰ মাতো একেৰ পৰ এক প্ৰাকৃতিক বিপৰ্যয় পৰিৱেশেৰ বুকে যেন বিধতাৰ তথন মানুষ পৰিৱেশকে তালো থাকাৰ আৰহণেৰ ধন ধন পৰিৱৰ্তনে মানুষেৰ মাতো গাছছাঢালি, পাখিদেৱ জগতত যেন গতিৰ অনিশ্চয়তাৰ ভাবী আৰণ্যনাথ তঁৰ ‘অৱগোদেতা’ প্ৰবাদো বলেছেন, ‘মানুষই নিজেৰ লোত দীৰ্ঘ মৰণেৰ উপকৰণ জুগিয়েছে। বিধাতাৰ অভিধোয়কে লাজন কাৰেহ মানুষেৰ সমাজে আজ এত অভিসম্পূত। লুক্ষ মানুষ অৱগ্যাকে ধৰণ কৰে নিজেই কৃতিকে ডেকে এগৈছে; বায়ুকে নিৰ্মল কৰণ ভাৰ যে গাছপালাৰ উপৰ, যাৰ প্ৰতি ঘৰে দিয়ে ভূমিকে উৰ্বৰতা দেয়, তাৰে সে নিৰ্মল কৰেছে। বিধাতাৰ যা কিছু কলাবেৰ দান, আপনাৰ কলাপ বিশুদ্ধ হয়ে মানুষ তাৰে নষ্ট কৰেছে।’ লেখকেৰ সাধাৰণেৰ তুলনায় তাঙেক বেশি প্ৰতিক্ৰিয়াশীল হৈয়ে মানুষ তাৰে নষ্ট কৰেছে। বিধাতাৰ আশীৰ্বাদে কলাকেতু বন বেঁটে ওজৰাট নগৰ নিৰ্মাণ বলেই তাৰে বচনায় সাধাৰণৰ চিৰ প্ৰেমপূট কাপে উঠে এসেছে। বিধাতাৰ দ্বিতীয়াৰ্থ থেকে আধুনিক কথাসাহিত্যকদেৱ এই প্ৰয়াস নতুন এক সাহিতা

পৰিবেশ ভাবনা : নির্বাচিত বাংলা উপন্যাস
কৰণ পৰাগ্ৰামত ও লোনুপ শক্তিৰ দাঙ্গৰকতা মানুষেৰ জগতকে নিষেধিত কৰাৰ জন্ম নিত্যনৃত্য প্ৰকৰণ আৰিষ্য এই জগত থেকে নিষ্ক্ৰিত পৰ্যবৰ্তীত নিম্নোনেৰ গুৰুমায়িত ক্ৰমশ গুৰুত্ব হয়ে উঠেছে;

পাদিকুল রাস্তা পাতায় প্রকৃতির ভাবসম্মত রাখিত হয়েছে। শিবায়নে ক্ষয়ক শিবায়ক পুনরায় স্থানিমে যেতে পারিতি মার্ত্তে নেমে এসেছেন। বাংলার মা বোনেদের পালনীয় বৃত্ত—উপসনার মধ্যে প্রকৃতির বিভিন্ন উপকরণের আশচর্ষ সহাবস্থন দেখি। এইসব ব্রাতের পুজা সামগ্ৰীৰ মধ্যে বাংলা প্রকৃতিৰ বিভিন্ন উপাদানেৰ ব্যবহাৰ দেখি। এইসব পালনীৰ মধ্যে লুকিয়া আছে মুক্তিকা উৰ্বৰতাৰ প্ৰেম্ভিতে ধৰণীৰ সুজলা সুফলা শস্য শ্যামলা হৰে ওঠৰ প্ৰসংষ্ঠিত। প্ৰথা পালনৰ সঙ্গে যে ছত্ৰ জড়িয়ে আছে, তাৰ মাধ্যতে জড়িয়ে আছে প্ৰকৃতি সংৰক্ষণেৰ প্ৰসংষ্ঠিত।

বাংলা সাহিত্যেৰ আলোচনায় সচেতন পৰিবেশ ভাবনাৰ প্ৰকাশ হিসেবে বিভূতিতৃষ্ণাখেৰ আৱণাক উপন্যাসেৰ প্ৰসংস্কৃতি হলোও, বাস্তুচার্যেৰ ও রীতিমালাখেৰ একাধিক গল্প উপন্যাসে পৰিবেশকে সাথক প্ৰেম্ভিত রাখে ব্যবহাৰৰ নিৰ্দেশ দেখি। শৰচেতন যখন তাৰ শৈকাত উপন্যাসেৰ দ্বিতীয় পৰিচ্ছেদ শৈকাতেৰ সঙ্গে ইস্তমানখেৰ মাছছুৰিৰ অভিযানেৰ প্ৰকৃতি বৰ্ণনিয়া বালেন, ‘নিৰ্সূক্ষ, নিঃশব্দক, নিশ্চীহীনৰ সে যেন এক বিৰাট কালীমুক্তি’, তখন বণনীয়া ভাষা ও কঙানায় আমৰা পঠাবৰা মুক্ষ হই। কিন্তু আধুনিক লেখকেৰ ভাবনায় পৰিবেশ পৃথক এক সংৰক্ষণেৰ ইস্তমত দেখি, গোচৰ্যাত সমালোচনকৰা যাৰ নামকৰণ কৰিছেন ‘ইকোএকোটিসিজম’।¹ ইকোটিসিজম ভাবনাটিৰ প্ৰথম সকলৰ পাতায়া যাৰ পৰিবেশবাদী আলোচনাবেৰ প্ৰেক্ষাপটে ব্যাচেল কাসনেৰ *sailent spring* (1962) গ্ৰন্থটি প্ৰকাশিত হওয়াৰ পৰ। যদিও ইকোটিসিজম শব্দটি প্ৰথম বাবহাৰ কৰিলুন উইলিয়াম রাকৰ্ট ১৯১৮ খ্ৰিস্টাব্দে ‘Literature and Ecology: An experiment in ecocriticism’ প্ৰবন্ধ। তাৰ মূল উদ্দেশ্য ছিল এই শব্দ এবং ভাৱনা যেন সাহিত্যচৰ্চাৰ ব্যবহাত হয়। মূলত ১৯৮০ খ্ৰিস্টাব্দ থেকে পৰিবেশবাদী ভাৱনাৰ সমৃদ্ধি ও বিকাশ, যেখানে রাকৰ্ট-এৰ প্ৰস্তুতিৰ প্ৰভাৱ আছে। পৰিৱেশ ভাৱনাৰ বিকাশৰে পৰিকে মূলত দুইটি ভাগে ভাগ কৰা যায়।² ১৯৮০ খ্ৰিস্টাব্দেৰ সময় থেকেই প্ৰথম প্ৰবণতাৰ সূত্ৰপাত, যেখানে প্ৰকৃতি নিয়ে ভাৱনা ও অৰ্থপূৰ্ণ চৰ্চাকে গুৱৰ্ষত দেওয়া হয়েছে। মানুষ ও প্ৰকৃতিৰ মধ্যে এই সময়ে পাৰ্থক্যকে অগ্ৰাধিকাৰ দেওয়া হয়েছে। ১৯৯০ খ্ৰিস্টাব্দ থেকে শুৰু হওয়া দ্বিতীয় প্ৰবণতা প্ৰকৃতপক্ষে প্ৰথম প্ৰবণতাৰই সম্মৰণ। ১৯৯২ খ্ৰিস্টাব্দে *Association for the study of Literature and Environment* নামক একটি সংস্থা প্ৰতিষ্ঠিত হয়। এই সংস্থা থেকে প্ৰকাশিত হয় *ILSE-Interdisciplinary studies in Literature and Environment* নামৰ গবেষণাধৰ্মী প্ৰবন্ধ। পৰিবেশ বিজ্ঞনীৰা পৰিবেশ বলতে বুবিৱোছেন, ‘যে সব সজীব বা বিজ্ঞনেৰ পৰিভাৱীয় biotic কিম্বা নিজীবীৰা

জড় বা বিজ্ঞনেৰ পৰিভাৱীয় abiotic উপাদান, মানুষৰ চাৰিদিকে ছড়িয়া আছে, এবং যেগুলি মানুষৰ বেঁচে থাকাকে সবসময়ই প্ৰতাৰিত বা নিয়ন্ত্ৰিত কৰেছে— তাৰেই সারিক সম্বন্ধ।³ পৰিবেশবাদীৰা এই পৰ্যায়ে প্ৰকৃতিৰ সৃষ্টি ও ক্ষণসেৰ মাধ্য মানুষেৰ আনন্দিক ও অমাননিক সহৃদৰ মাধ্য পাথৰক তুলে ধৰেছেন। এই পৰ্যায়ে পৰিবেশবাদীৰা দাঁড়াতে সাচেষ্ট হয়েছেন। সাহিত্যে পৰিবেশবাদী আবনাৰ প্ৰকাৰণৰ বেশ কৰিবকৰি রাগ আছে, যথা *Pastoral, wilderness, ecofeminism, Pastoral* শব্দটিোৱিকান সাহিত্যে মূলত শহৰ ও গ্ৰামীণৰ মাধ্য তুলনা সুজলাৰে ব্যবহৃত হয়। *wilderness* পৰ্যায়ে পৰিবেশবাদীৰা মূলত কিভাৱে সুজলা সুফলা দৃশ্ম জনহীন শূন্ঘাপ্রান্তৰে পৰিণত হয়, তাৰ স্বৰূপ সদৰণ কৰাৰ অন্যদিকে ecofeminism পৰ্যায়ে প্ৰকৃতি ও নাৰীৰ উপৰ পৰিবেক্ষণৰে অধিপত্য বিস্তৰ কৰে, তাৰ স্বৰূপ তুলে ধৰা হয়। আমালে এক কথায় হকীকিতিসজ্ঞ হল সেই সাহিত্য তথা পৰিবেশেৰ চৰা যেখানে গবেষকৰা সাহিত্য বিচাৰ কৰে দেখেন সেখানে পৰিবেশ সচাতনতাৰ ভাৱনা কৰিব প্ৰকাশ পোৱাহৈ। বিজ্ঞনসম্পত্তিৰে পৰিবেশকে উপাদান অনুসাৰে দুই ভাগে ভাগ কৰা যায়, যথা ভৌত পৰিবেশ ও সামাজিক পৰিবেশ। আমাদেৱ চাৰিপাশে যে সকল প্ৰাকৃতিক উপাদান রাখোছে, সেগুলীই প্ৰাকৃতিক পৰিবেশেৰ উপাদান। এই প্ৰাকৃতিক পৰিবেশেৰ অভ্যন্তৰে দুশ্রূ স্বয়ং। সবুজ অৱাণ্যে যেৱা বাংলাদেশেৰ মোহমাদী কৃষ এই পৰিবেশেৰ অভ্যন্তৰে সংস্থি। অন্যদিকে মানুষ যে পৰিবেশেৰ জৰুৰিতা, সেই পৰিবেশ হল সামাজিক বা কৃতিম পৰিবেশ। এই পৰিবেশ নিম্নোগে প্ৰকৃতিৰ স্বতৰিক বিকাশকে যতটা গুৱৰ্ষত দেওয়া হয়েছে, তাৰ থেকে মানুষেৰ চাহিদা আনেকবোধি গুৱৰ্ষত পোৱোছে। সন্দত কৰিবলৈ এই পৰিবেশই পৰিবেশবাদী সাহিত্যকেৰ দৃশ্মপ্রস্তাৱ কৰণ হয়ে উঠেছে, তাঁদেৱ বচনায় এই পৰিবেশেৰ নিৰ্মাণবাদী ভাৱনা রাখ পোৱোছে।

মানুষেৰ নিৰ্মাণেৰ প্ৰকৃতিৰ শাস্তি কৰিবলৈ বাল ধৰ্তে তাৰ উদাহৰণ হিসেবে শহুণ কৰা যেতে পাৱে আমাদেৱ বৎ পাঠিত বাজেশেৰ বসুৰ লেখায় কঢ়াবেজ্ঞানিক ‘গী-মানুষ জীতিৰ কথা’ গল্পিতকে। গল্পিত কাহিনি অংশ পাঠে জানতে পাৱি উন্মত দেশপ্ৰদলৰ যাৰা শাসনকৰ্তা তাঁদেৱ মধ্যে মতপার্থক্য চৰমে উঠলৈ তাৰা তাঁদেৱ বিৰুদ্ধে গোষ্ঠীকে নিশ্চিহ্ন কৰতে পৰম্পৰেৰ প্ৰতি অ্যানাইছিলিয়া বোঝা নিফেক কৰিবলৈ। এই বোঝাৰ যে প্ৰতিক্ৰিয়া তাৰ বৰ্ণনাতেই ফুটে উঠেছে, পৰিবেশেৰ ভাৱসম্যতা কিভাৱে নহ' হয়েছে। লেখকেৰ বৰ্ণনামৰ ফুটে উঠেছে, লাঙল, প্ৰাৰিস, পিকিং প্ৰতিতি বড় বড় বলতে বৰাতৰ নীচে সে গভীৰ ড্ৰেনছিল তাঁতে লক্ষ লক্ষ হৃদুৰ বসুৰাস কৰিব। তাঁদেৱ

বেশিরভাগই বোমার তেজে প্রাপ্ত হয়েছিলো, কিন্তু কিছু ইন্দ্রিয় বেঁচে গেল দেবগ্রন্থে।

‘বোমা থেকে নির্গত গামা রশ্মির প্রভাবে তাদের জাতিগত লক্ষণের আশর্ষ পরিবর্তন হল, জীব বিজ্ঞানীরা যাকে বলেন মিউটেশন। কার্যক পুরুষের মধ্যেই তাদের লোম আর লাজ খসে গেল, সামনের দুই পা হাতের মতন হল, পিছনের পা এতে মাঝবুত হল যে তারা খাড়া হয়ে দাঁড়াতে আর চলতে শিখল। মাস্টিক মস্ত হল, কর্ণে তীক্ষ্ণ কিছিকি খৰণির পরিবর্তে সৃষ্টি ভাষা ফুটে উঠল, এক অবস্থায় তারা মানুষের সমস্ত লক্ষণ পেল।’^{১০}

কঙ্গোবেজ্জানিক এই গল্প সমালোচক মহলে পরিবেশবাদী ভাবনার জন্ম দেখিনি। কারণ বিজ্ঞান এই গল্প সমাজহিক পরিবেশকে নিয়ে মানুষের ভবগ্নকে তুলে ধরেনি। যেখানে মানুষ শীঘ্রত, সেখানেই সাহিত্যকের আকর্ষণ। কারণ মানুষের জীবনই সাহিত্যকের প্রধান আবেদণ। ‘উপন্যাসের অধিক সমাজ নয়, সময় নয়, ইতিহাস নয়, উপন্যাসের অধিক বাজ্মানুষ.... যেখানে সমাজ, সময় আর ইতিহাসই প্রধান, অধিক মানুষ অপ্রযোগ সেখানে উপন্যাস সময়ের পাকে আটকে যায়।’^{১১} সেই সময়ের বিশ্বায়ে তার ব্যবহার বর্ণনায় ফুটে উঠে। কণালকুঙ্গলোর ‘পরিবক্তৃ কৃমি’ কি পথ হারাইয়াছো?’ অংশে পরিবেশের অনিশ্চয়তা যতখানি প্রধান হয়ে উঠেছে, ততটা চরিত্র হয়ে উঠে পোরেন। একবারি গঙ্গে শেয়ারের ছেট বেংড়ো দশটি পরিছে দে প্রকৃতি ও গল্পকারের প্রেম ভাবনার যুগপৎ সম্মিলন চৰণ পরিণতি পেয়েছে পরিবেশ সংজ্ঞিত অঙ্গৰকখনভাব্যে ‘আমার পরমায়ুর সমস্ত দিন বাতির মধ্যে সেই একটিমাত্র রাজি আমার তৃছজীবনের একমাত্র চৰমন সার্থকতা।’ বাজ্মন বালা কথা পরিবেশের বর্ণনায় পূর্ণতা পেয়েছে। এখানে বাজ্মন বালা যেতে পৌর রবিপ্রাকুরের নিমোনে প্রাঙ্গিৎ তৌতিক গঙ্গের ফেনেতে কিন্তু ‘সমকলকে ধৰতে শা পরাল উপন্যাস বীচে না’, তাই বিভূতিভূয়ের আত্মকথনে ফুটে উঠে যুগ্মস্থগ্রাহ হবি। মানুষের অভিজ্ঞতা ও ধৰণার নিয়ন্ত্রণ ও নির্মাণ করে তায়। পরিস্থিতি অনুসারে বাকের অর্থ নির্ধারিত হয়। অধ্যাপক পরিবেশ সরকারের মতে ‘ভাষার অর্থের মধ্যে একটা নিত্য সাপেক্ষতা আছে, তা সব সময় অন্য শব্দ, প্রসঙ্গ পরিবেশ ইত্যাদির উপর নির্ভর করে। এই পরিবেশের একটা হল dialogism অর্থাৎ কোন কথার উত্তর এবং প্রাপ্তি বাজ্মন এবং প্রতিপাঠ এই বিষয়ে বিশেষ উল্লেখের দাবী রাখে। সাধারণ উদ্বৃত্তিগায়ের জলাতিমির, বিদ্যু থেকে বৃক্তে, শেষ সাতের শেয়াল, বামুমার মুখোপাধায়ের চারণে প্রাস্তুরে, ভাঙ্গা নীড়ের ডানা, কথার কথা প্রাঙ্গিৎ উপন্যাসের কথাও এই প্রসঙ্গে বলা যায়।

প্রকৃতিভাবনার সচেতন রাপ নির্মাণ প্রথম পাই বিভূতিভূয়ের কাছে। পথের পাঁচালীর অপ্য-দুর্গা শুধু সাধারণ চারিত্র মাত্র নয়, লেখকের আজগ্ন লালিত প্রকৃতির মাঝামাঝি সরলতায় দেখা মনের শেশের অঙ্গিত রূপায়ণ। অপ্য-দুর্গার অবস্থানের প্রস্ফুটিতি দেখলেও বিভূতিভূয়ের মনের জগতটি অনুমান করা যায়। ‘আরণ্যকের প্রধান চারিত্র আধুনিক উপন্যাস এই অপ্য-দুর্গার জন্ম নিজেকে প্রস্তুত রাখে রাপাত্তরের মধ্যে দিয়ে। তাই মধ্যবুগের সাহিত্যে কালকে তুর বাণ কেটে বাজা হওয়ার উদ্দেশ্যে বসতি শুশ্পন তার মহাশৈত্য দেবীর অবরোধের অধিকারে বীরসার লড়াই পাঠকের কাছে স্বতন্ত্র তৎপর।

আরণ্যক। যখন প্রথম জঙ্গলে কাজের সুন্দে পোঁছেলেন, তখন জঙ্গল আদো তার কাছে আলাদা কোন মাঝারি বা ভাল বাসার জগত তৈরি করতে পারেন। গ্রাটস সাহেবের বাঁচাহের তলায় দাঁড়িয়ে তার মানে পড়েছে কলকাতার জীবন ‘কল্পটেলার মেস, কপালীটেলার সেই বিজের আভগাটি, গোলাদিঘতে আমার প্রিয় বেংখ খানা,—প্রতিদিন এমন সময়ে যাহাতে বসিয়া কলেজ স্ট্রীটের বিমানহার ইন্ডিয়ান জনপ্রেত ও বাস মোটরের ভিত্তি দেখিতাম। হঠাৎ যেন কতদুর রাহিয়াছে মানে ইঁল তাহার। মান হ করিয়া টাটিল — কোথায় আছি! কোথাকার জনহীন অরণ্যে—প্রাতুরে খড়ের চালায় বাস করিতেছি চাকুরির খাতির। মানুষ এখানে থাকে? অথচ সেখানেই তিনি পেরুছিলেন মহালিখারপ পাহাড়, ধনবুরি পাহাড়, অধি঳ কৃষ্ণ, বহুবুজ, জমস্তী ও আশলাতলীর পাহাড়। এখানে ফুলবিয়া বৈঠারের জপল, বোমাই বৰু, নাড়া বাঁইহারের জপল আছে। পাহাড়িয়া মিচি নদী, কুৰী, আছে বৰ-বৰ বারে যাওয়া কারো চাশন ও কলবিল্যা। আছে শাল, শিশ পিয়াল-অর্জন্তন, হারিতকি, আমলকি ইত্যাদি। এই পুরুষের বুকেই জীবকার সুন্দে তাঁকে বিশ বাজে জৰ্ম বাধে বস্তু করে দেওয়ার দায়িত্বে শহর থেকে গ্রামে আসতে হয়েছিল। আধুনিক সঙ্গতার এই ধৰণ থেকে পরিশ্রাণ নেই। দিনতীন মহালিখারোপের পাহাড় ও মোহনপুরা অরণ্যগন্তীর পটভূমিতে বহুহারের অবর্ণ প্রাতুর বিনাউক করে বসতিস্থানের কাজাটি সতত হাতেই নিজের হয়েছিল। পেশাগত জীবনে এই কাজের বিদ্যা জৰ্ম বাধে বস্তু করে যেন কোন কাজে নির্মাণ আছে তাঁকে বিশ বাজে কোন কাজে নির্মাণ আছে বসতিস্থানের কাজাটি সতত হাতেই নিজের হয়েছিল। পেশাগত জীবনে এই কাজের আকাশে আকাশে আসতে হাতেই নিজের হাতেই নিজের হয়েছিল। পেশাগত জীবনে এই কাজের আকাশে আকাশে আসতে হাতেই নিজের হাতেই নিজের হয়েছিল। পেশাগত জীবনে এই কাজের আকাশে আকাশে আসতে হাতেই নিজের হাতেই নিজের হয়েছিল।

জন্য আনন্দান্বিত শেষে নেই। পেশাগত কাজের ফলেই তার হাতে ক্ষুস হবে প্রকৃতি। হঁজা বাদারের জৰি সাফ করে ফসল রোপন করবে। ধৰণাবৃত্তি নির্মাণ করে বসতিস্থানে করবে। গ্রন্ত অরণ্য প্রান্তৰ বাস্তু জনপাদে পরিগত হবে। যাহাতের দল খুল তেলা গড়ে তুলবে। অরণ্যকে ধৰণ করে মানুষের বসতিস্থান হবে। ‘গাঁব’ মানুষ আসে কিছু জৰির আশায়, চায়বাস করে থাবে, আর বড়ো মহাজন বিশার পর বিশ জৰি নিয়ে জীবনী ফাঁদে। বনভূম নষ্ট করে থাকে ... অদিবাসী অস্তুজ মানুষের যে আবিকার এতেদিন কাঢ়তে স্থানীয় মহাজন, জনিদার, সামত্বপূর্ত, তা কাঢ়তে এসেছে বহুজাতিক কোম্পানীগুলি। তার দেশের হয়েছে বাস্তু আর গ্রামের মধ্যে মহাজন যারা থাকেন রাজনৈতিক আশ্রয়ে। তাদের পাবিত্র সেই ধনবুরি পাহাড়ই তো লিজে নিয়ে ভাঙ্গতে শুরু করেছে মহাজন আর বহুজাতিক কোম্পানীগুলি।’^{১০} আরণ্যক উপন্যাস প্রকৃতির রূপমুক্তির সম্প্রেক্ষে এই সভ্যতার এই পরিবর্তনের আশ্বান।

কিমুর রায়ের ‘প্রকৃতিপাঠ’ (১৯৯৩) আধুনিক লেখাকের প্রকৃতি ও পরিবেশ সচেতনতার উত্তীর্ণে নির্মাণ। কলকাতা ও শহরতলীর চারপাশের সবজাক ধরনস করা র বিবরণে সতীপ্রসাম নামের এক প্রকৃতিপ্রেমী দৃঢ়েতা সংক্ষেপে মানুষের লড়াই রাপ

পেয়েছে, এই উপন্যাসে। সত্যচরণের মতেই সতীপ্রসাম নষ্টজাজিয়ার সবুজ কলকাতার পেয়াল দেখেন। এখন যেখানে চারুর মাঠ সেখানে পুরুব। বাড়ির ভেতর বাজি, সাপ! শেয়াল তাকত রাতে। তাম আসত রামাধরে, ‘ঠালিগঞ্জে রিজ মহাবীরতলা সিরিট শুশান সবুজ ধৰংস করে গড়ে তোলা হয়েছে একেবের পর এক আবাসন। এই অঙ্গত কাজে জড়িত মাজান্তিক নতু থেকে প্রোম্যাটোর সকলে, তাৰ বিৰুদ্ধে লেখকের প্রতিবাদ। ‘ভেতল বাড়ি নাময়ে দিছে জালেৱ ভৰ। বেআইনি কণ্ঠস্বীকশন ভেতে পড়ে মানুষ মাৰা যাচ্ছে। শাল গাছ কেটে অৱণ্য ধৰংস করে, মানুষ তাৰ সুবিধাৰ জন্য লাগোছে হউকালিপটাৰ, যা জলেৱ ভৰ নাময়ে দিছে সমস্ত বণভূমিৰ। ... শীত এল ধোঁয়া মেশা কুয়াশাৰ ভাৰি পদা বুলে থাকে কলকাতাৰ আকাশে। শীস নিতে কষ্ট! হাজাৰ জীজাৰ উন্মনেৰ ধোঁয়ায়, রাজনেতিক ত অৱজেটিক মাইকেল চৰকাৰ হয়েছে উপন্যাসেৰ প্ৰথমে। আদৃত পৰিবেশ সচেতন এই সত্যপ্ৰেমৰ স্বপ্ন ও প্ৰতিবাদেৰ ভৰ্মা আশকটাই তাৰ প্ৰবলিত পৰিবেশনামক পত্ৰিকাকে হিৱ আৰৰ্তত। ‘তাৰে ধীৰে লালা ভৰণা সতীপ্রসামেৰ জীবনে অঙ্গজেন’ এই পত্ৰিকা আবাৰ এক আস্তঃবিপনন ও প্ৰকাশ তানিত সমস্তাৰ সম্মুখীন। এৰ মূলেত আছ সত্যচৰণেৰ পৰিবেশ ভাৰণা। ‘সন্তুষ্টি বিজ্ঞান ভাৰণা আৱ ধৰাতৌসি গঞ্জৰ কাগজ তবিয়ৎপ্ৰকাশিত হয়েছে। শেয়ালদার কাছে বিশাল শালিচ্ছোৱিত অফিস’^{১১}। এই পত্ৰিকা পৰাকৰ্ষেৰ পৰ থেকে সতীপ্রসামেৰ মনে দুঃকষ্ট বেড়েছে। তাৰ পৰিবেশেৰ অন্যতম লেখক তথা সহকাৰী অৱিনন্দে বেশি আবৰ্হেৰ লোভ দেখিয়ে নিয়ে নিতে চায় তবিয়ৎ পত্ৰিকা। বেশি আৰৰ্ততাৰ লেখা আপা হয় তবিয়ৎ পত্ৰিকাৰ কলেজ পিটিটেৰ এক কোনে পত্ৰিকা শুন নয়, পত্ৰিকা অফিস বাঁচাণোৰ জন্য তাৰ লড়াই চলে কৈমি শক্তিৰ সাথে। মোটা টাকাৰ লোভ দেখিয়ে সতীপ্রসামেৰ আনুসন্ধানকে টালিয়ে দেওয়া যায়। কলকাতাৰ পাথীৱালয়, সালিম আলি, কলকাতাৰ পাথি, চিত্ৰিয়াৱালাৰ সংসাম, ভবিয়তে পৰকশিত অৱনীন লেখাতুলি মন দিয়ে পড়েছেন সতীপ্রসাম। মানে আন একই সঙ্গে তৃষ্ণ ও নিৰাশা তাঁকে দিখাদিত কৰা। তৃষ্ণ এখানেই যে পৰিবেশেৰ নিৰিশ সমস্যা অৱনিৰ কৰেছে হোক না কেণ, সাধাৰণ মানুষকে ভাৰাবোছ, নিৰাশা এখানেই যে কোৱে সুযোগসম্ভানী প্ৰকৃতি স্থার্থৰো শক্তিৰ কাছে তিনি হৈৱ যাচ্ছেন।

গিয়ে কালীঘৰাগের দশনের পৌরাণিক কাহিনি কি মিলিয়ে দিয়েছেন। ‘সাধনচেতোপাখ্যার’র জলতিমির উপন্যাসটি মানুষ নির্ভর হলেও নিসর্গ এবং পরিবেশ কিন্তু উপন্যাসটির মৌল নায়ক। যদ্রুগাকাতের বেচোরা, ভাবপ্রকাশহীন উভয় ও দক্ষিণ পরগনার প্রকৃতি গতে বিদ্রিয়ার উপাখ্যানটি জলতিমির’^{১৪} এই উপন্যাসের কাহিনিতে পাঞ্চমবাসের আসেনিক দ্ব্যরের সমস্যাকে প্রধান করে দেখা হয়েছে। চলমান জীবন ও সমাজকে পরিবশ বিজ্ঞন ও জনস্বাস্থ প্রযুক্তির প্রেক্ষাপটে রেখে বিচার করেছেন লেখক। বাংলাদেশের কোন এক অঞ্চল মালকাপ্রামোর অনপূর্ণামূল জীবন সংগ্রামের লড়াই এই উপন্যাসের থাণ। এই গ্রামের আজন্ম অশিক্ষিত বা কুসংস্কারাচ্ছন্ম মানুষজন, যাদের কাছে জীবন ও মৃত্যুর ভেদ এতে তীব্র নয়, তাদের শরীরে তাদের উপজাতির মূর্খতাকে হাতিয়ার করেই আসেনিক প্রবেশ করেছে, যার পরিগতিতে তারা মৃত্যুর কোলে ঢালে পড়েছে। অমপূর্ণামূল এক্ষণ্টি চেতনা শক্তি, যে এর বিকাশে প্রতিবাদ করতেছে। আসেনিকের উৎস কোথায়? লেখক তাতে সুন্দর বাচনে তুলে ধরেছেন। তুলেজ্জনিকৰা বলেছেন তুতল থেকে ৭০ থেকে ২০০ ফুট গভীর ৪৫০ কিলোমিটার দীর্ঘ একটি তুস্তির, যা আসেনিক পৃষ্ঠাতা আবস্থন করছে। ‘ভূবিজ্ঞানীয়া সাম্প্রতিক গবেষণায় জানতে পেরেছেন গীথের শুখা দিনে সেচের জন্য তৃগুরুত্ব জালের বিপুল পরিমাণ ব্যবহারই এ স্তুতির মধ্যে বাসামানিক বিদ্রিয়া ঘটাচ্ছে। বিজ্ঞনীরা মনে করতেছেন এলোপথারি ডিপ এবং স্যালোনলকুপদিয়ে জল টৈনে তুলবার ফাল বেঙ্কুরারি থাকে মে পরবর্তী — যখন বৃক্ষ হয় না — জলস্তুর অগত্য নিচে নেম যাওয়ার পাইরাইট নামে এক ধরণের মিলারেল, আসেনিক মিলেমিশে লুকিয়ে থাকে যার মধ্যে, জলতলের শূন্যস্থৰে বাসুর সাথে বাসামানিক বিদ্রিয়ায় বিশেষ পরিগত হয় এবং ছাড়িয়ে দিয়ে সমস্ত স্তর আকাশে কারো ‘আসেনিক থেকে আগুন দুষ্ঠভাবে মুক্ত হতে পারি, প্রথমটি আসেনিক মুক্ত জল প্রাপ্তে হবে। তার জন্য প্রামাণ্য যাচাই করে আগুন আকাশে পৌরাণিক মুক্ত জল প্রাপ্তে হবে। তার আছাড়ানীর জল তুলে সেইজনকেও শুধু করে ব্যবহার করা যাতে পারে। এছাড়াও এই রোগ থেকে মুক্ত হতে গেলে নিয়মিত পৃষ্ঠিকর খাবার খেতে হবে। কিন্তু এই সবের উপরেও থাকে প্রতিবাদের চেতনা ও মানুষকে অশাবিশ্বাস থেকে মুক্ত করার শক্তি। এই শক্তির কথাই লেখক বলতে চেয়েছেন অমপূর্ণামূল মধ্যে দিয়ে। অমপূর্ণামূলের সাথে একজোট হয়ে বনাবিবির থানে মানত করতে গিয়েছে, কিন্তু যথেন অমপূর্ণামূলের শরীরে আসেনিকের উপস্থিতি উপলব্ধি করেছে তখন গ্রামবাসীদের বিশ্বাসের বিপরীতে দাঁড়িয়ে যোগান করতে হচ্ছেন যে বনবিবির অস্তিত্ব মিথ্যা। এমন্তু

এখনেই না যেমন স্বামী পরাণকে দিয়ে প্রতিজ্ঞা করিয়ে নিয়েছে যে তার মৃত্যু হলে তিনি যেন বনবিবির উপড়িয়ে ফেলেন। কিন্তু পরাণ পারেনি, পরাণের পারেনা, লোকচন্দ্রুর বিশ্বাসকে অবজ্ঞা করতে। এর পাশেই থাকে রংগুলি, আপাতদৃষ্টিতে যাকে আসেনিক যা উপজাতি করে স্টেটই প্রস্তুতগ্রহে লেখাৰম উপজাতি, আপাতদৃষ্টিতে যাকে আসেনিক বলে মান হয়, তার শিক্ষা অনেক গভীর। আসলে আসেনিক কাপ বিদের আছে তিনটি রূপ, প্রথমটি দারিদ্রের, অন্যটি অশিক্ষার। এছাড়া আছে রাজনীতির অক, যেখানে ভালো মানের সংজ্ঞা পার হয়ে তুচ্ছ রাজনৈতিক সুবিধাবাদ মানুষকে আস করেছে। জলতিমির উপন্যাসে লেখক মানুষের জীবনে ও পানীয়ে তিমির বিশ্বাসের স্ফুরণে যে দৃষ্টিকোণ দিয়ে।

বিশ শতকের দ্বিতীয়ার্ধে বাংলা উপন্যাসের স্ফুরণে নানা প্রবণতা দেখা দিয়েছিল। প্রথকের ভাবনার সঙ্গে পাঠকের চাহিদা মিশেছিল, প্রেক্ষাপট হিসেবে ছিল সময় এবং তানিয়ে লেখকের প্রতিক্রিয়া। রাজনীতির বিভিন্ন আলোড়ন, সমাজের বিভিন্ন সমস্যার পৃশ্নপূর্ণ উক্ত প্রয়োজিত মানবিকিয়ালাচার্চা, কষ্টবেজ্জনিক প্রেসেস, সাম্মানাদারিক সম্মুতি, বৈচিনিক পৃষ্ঠাতা আবস্থন করছে। ‘ভূবিজ্ঞানীয়া সাম্প্রতিক গবেষণায় জানতে পেরেছেন গীথের শুখা দিনে সেচের জন্য তৃগুরুত্ব জালের বিপুল পরিমাণ ব্যবহারই এ স্তুতির মধ্যে বাসামানিক বিদ্রিয়া ঘটাচ্ছে। বিজ্ঞনীরা মনে করতেছেন এলোপথারি ডিপ এবং স্যালোনলকুপদিয়ে জল টৈনে তুলবার ফাল বেঙ্কুরারি থাকে মে পরবর্তী — যখন বৃক্ষ হয় না — জলস্তুর অগত্য নিচে নেম যাওয়ার পাইরাইট নামে এক ধরণের মিলারেল, আসেনিক মিলেমিশে লুকিয়ে থাকে যার মধ্যে, জলতলের শূন্যস্থৰে বাসুর সাথে বাসামানিক বিদ্রিয়ায় বিশেষ পরিগত হয় এবং ছাড়িয়ে দিয়ে সমস্ত স্তর আকাশে কারো ‘আসেনিক প্রাপ্তে হবে। তার পার্শ্বকের উদ্বেগ বিভূতিত্বের পর কিম্বর রায়, অশিক্ষার মুসুম মুসুম, সেয়দ মুস্তাফা সিরাজ, সামুদ্রমার মুখোপাধ্যায়, সাধন চট্টোপাধ্যায়, তিলোত্তমা মজুমদাৰৰ মতো লেখকেরা তীব্রে বচ্ছায় সেই উদ্বেগকে বাঞ্ছিয়া করে তুলেছেন। সীমিত পরিসরে নির্বিচিত রচনার পথকে উদ্বেগ। বিভূতিত্বের পর কিম্বর রায়, অশিক্ষার মুসুম মুসুম, এই প্রবন্ধের গীর্ধতত্ত্বে বাংলা উপন্যাসের সেই প্রবণতার ধারা তুলে ধৰার প্রয়োজনেও এই প্রবন্ধের গীর্ধতত্ত্বে।

তথ্যসূত্র

১. তাপোধীর ভূট্টাচার্য, আধুনিকতা : পর্বখেকে পর্বতীর পুস্তকবিপন্নি, মেক্সিয়ারি, ২০০৪, পৃষ্ঠা ২৫৩

২. Ecocriticism-Wikipedia, <https://en.m.wikipedia.org>, viewed on 12.01.2023, at 9:19 p.m.

৩. www.science.smith.edu/viewed on 25.01.23 at 9:20 p.m.

৪. দেবলীনা মুখোপাধ্যায়, পরিবেশচিত্তামন্তব্ন নিরিখ, পরিবেশ ভাবনা ও প্রয়োগে প্রযোগান্বিত শরীরে আসেনিকের উপস্থিতি উপলব্ধি করেছে তখন গ্রামবাসীদের বিশ্বাসের বিপরীতে দাঁড়িয়ে যোগান করতে হচ্ছেন যে বনবিবির অস্তিত্ব মিথ্যা। এমন্তু

বাংলা চর্চা

৫. রাজশেখের বস্তু, পরশুরামের গম্ভসমষ্টি, এম সি সরকার, আগস্ট, ২০০৩, পৃষ্ঠা

২৭৭-২৭৮।

৬. দেবেশ রায়, উপন্যাসের নৃতন ধরনের খোঁজে, কলকাতা, দ্বিতীয় সংস্করণ,

আগস্ট ২০১৬, পৃ-৮৭।

৭. পবিত্র সরকার, উপন্যাসতত্ত্বঃ বাকতিন প্রপ ইত্যাদি, বাংলা সাহিত্য পত্রিকা, দ্বাদশ অর্যোদশ যুগ্ম সংখ্যা, ২০০৮, সম্পাদক জ্যোতির্ময় ঘোষ, বঙ্গভাষা ও সাহিত্য বিভাগ, কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়, পৃষ্ঠা ৫।

৮. অরুণ কুমার মুখোপাধ্যায়, কালের প্রতিমা, বাংলা উপন্যাসের পঁচাত্তর বছর, দেজ, কলকাতা, চতুর্থ সংস্করণ, নভেম্বর, ২০০৫, পৃষ্ঠা ৬৬।

৯. তদেব, পৃষ্ঠা ৯২।

১০. অমর গিত্র, বিভূতিবাবুর দেশ, বিভূতিভূষণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের সন্ধানে, রুশতী সেন সম্পাদিত, অক্ষয় প্রকাশনী, ২০১৪, পৃষ্ঠা ৪৮।

১১. কিমুর রায়, প্রকৃতিপাঠ, সমকাল প্রকাশনী, এপ্রিল, ১৯৬৩, পৃষ্ঠা ৫৯।

১২. তদেব, পৃষ্ঠা ৩৭।

১৩. তদেব, পৃষ্ঠা ৫৭।

১৪. শুভ্রকর গুহ, নিসর্গ ও পরিবেশ চেতনাৎ সাধন চট্টোপাধ্যায়ের সাহিত্যে এক অমোঘ উচ্চারণ, নীললোহিত সাধন চট্টোপাধ্যায় সংখ্যা, দশম সংখ্যা, সেপ্টেম্বর, ২০০২, পৃষ্ঠা ১৪৭।

তথ্যস্বরূপ :

১. দেবেশ রায়, উপন্যাস নিয়ে, দেজ, তৃতীয় সংস্করণ, কলকাতা, সেপ্টেম্বর ২০১৬।

২. Prathama Banerjee, Policies of Time : Primitives and History writing in a colonial Society, Oxford University Press, New Delhi, 2006.

৩. কবিতা নন্দী চক্ৰবৰ্তী, বাংলা সাহিত্যে পরিবেশচেতনাৎ রবীন্দ্রনাথ, বিভূতিভূষণ জীবনানন্দ, আশাদীপ, কলকাতা, ২০১৭।

৪. www.tirj.org.in viewed on 25.01.23 at 9:30 p.m.

এতিহাসিকভাবেই বিষ্ণের প্রাচীন্যতম ছিল চট্টগ্রাম। সম্ভবত জন্য বন্দর হিসাবে পরিগণিত উপমহাদেশের সঙ্গে বাণিজ্য মার্কেট পোলো ও ইবন বতুতা বোড়শ শতকের প্রারম্ভে পত্রুলি বৌদ্ধ ঐতিহাসিক লামা তারামায়, যার রাজধানী ছিল চট্টগ্রাম শিলালিপিতেও আছে। যদিও কল্পম শতাব্দীর আরাকানি রাজ্য হিসাবে বসিয়েছিলেন তার 'শান্তিগ্রাম' শব্দটি পাঞ্চয়া ঘারে ছিল না। আরবদের উজ্জিব্বল চট্টগ্রাম হয় তাহলে এটা জাহাঙ্গৰ্দেব ও দুনুজ মদিন দের হিসাবে উল্লেখ করা হয়েছে। আসলে চট্টগ্রাম বন্দর তা নি-

চট্টগ্রামের ভৌগোলিক জিলাকলাপে উন্মুখ করে তুলে দেন। ১৯১৮ সালে পত্রুগিজদের জেলাভূমি থেকে ১২ কিলোমিটার দূরতাগোর বিষয় কোলকাতা প্রাদুর্ভাব ঘোষ যে, মোহন প্রাদুর্ভাব থেকে উৎপন্ন একটি সমুদ্রে নোঙ্গর করা-